

SCHOTT

Scéna/provozovatel: **Štátna opera Banská Bystrica**
Název díla: E. Humperdinck: Hänsel und Gretel

Trvání smlouvy **18.05.2012 - 31.12.2012**
Sml. 03/2012)

SMLOUVA O PROVOZOVÁNÍ

mezi

Schott Music GmbH. – 55026 MAINZ, Postfach 3640
55116 MAINZ, Weihergarten 5
zástupce pro Českou republiku a pro Slovenskou republiku
Schott Music Panton s.r.o.
Radlická 99/2487, 150 00 Praha 5
IČO: 25645668, DIČ: CZ25645668
(dále jen „nakladatelství“)
na straně jedné

a

Štátna opera, Národná 11, 974 73 Banská Bystrica, Slovenská republika

IČO: 35989327 DIČ: 2021472123

IČ DPH: SK2021472123 – ŠO je registrována pro DPH podle § 7 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH

zástupce: PhDr. Rudolf Hromada, ředitel

(dále jen „scéna“) na straně druhé

uzavírají následující smlouvu:

§ 1 Provozovací právo

1. Nakladatelství uděluje scéně svolení k jevištnímu provozování

díla **Engelberta Humperdincka: Hänsel und Gretel**

Vydání: **Hans-Josef Irmen**

Libreto: **Adelheid Wette**

v řeči slovenské

ve Štátnej opeře v Banské Bystrici

2. Nakladatelství ručí scéně za uvolněná práva pro všechna díla uvedená v této smlouvě.

3. Nakladatelství neručí za škody z neoprávněného provozování třetí osobou. Může proti takovému neoprávněnému provozování zakročit, dle potřeby i soudně.

§ 2 Provozovací povinnost

1. Scéna se zavazuje, že dílo poprvé uvede: **12.10. 2012**
ve Štátnej opeře v Banské Bystrici.

2. V ostatním platí zvláštní povinnosti scény uvedené v § 9 této smlouvy.

§ 3 Jiné využití

1. Přenos provozovacího práva platí jen pro místo dohodnuté v této provozovací smlouvě a smluvně uvedených místech hostování. Provozovací právo nesmí scéna přenést na třetí osobu.

2. Právo udělené scéně k jevištnímu provozování se netýká dispozičního oprávnění nakladatelství při jiném využití a zhodnocení díla. Nakladatelství se však zavazuje, že bude scénu na její přání informovat o uvažovaném užití díla ve filmu, ve zvukových, televizních či jiných technických zařízeních včetně sdělení o stavu, pokud je mu znám a je to i v zájmu scény.

3. Scéna není oprávněna sama nebo prostřednictvím třetí osoby (viz § 6, odst. 2) dílo veřejně provozovat na zvukovém nebo zvukově obrazovém nosiči či podobném technickém zařízení. **Scéně je však povoleno takové provozování díla pro vnitropodnikové pracovní účely bez dalšího komerčního využití. Nakladatelství je však nutno informovat, zda bude následovat záznam/rozmožnění na video nebo zvukový nosič.**

Pokud jsou tím užitá práva, která nejsou v dispozičním oprávnění nakladatelství nebo překračují rámec smlouvy o provozování, nejsou tímto předpisem dotčena.

§ 4 Úhrada autorského poplatku

1. Scéna zaplatí nakladatelství za přenos dříve uvedených práv jako úhradu autorského poplatku **10%** z hrubého příjmu za návštěvníka a představení v místech vyjmenovaných v § 1, odst.1. Nakladatelství je oprávněno účtovat garanci minimálně do výše **1.500,- CZK**. Platí to v případě, že 10% tantiem z hrubé tržby večera by nedosáhlo výše této garance.
2. Za návštěvníka se považuje ten okruh osob, pro který byly vydány vstupenky. Za vydané vstupenky se považují vstupenky prodávané nejen ve volném prodeji, ale i abonentní karty, předplatné a podobně. Vyjmuty jsou služební vstupenky, vstupenky pro novináře, vstupenky dle § 9 f, volné vstupenky pro členy souboru, představitelé divadla a kultury a pro premiéry, nikoliv ale jiné volné vstupenky. Scény, které nemohou nebo nechtějí přidělit obvyklé pozvánky a vstupenky na premiéry na jedno představení, mají právo rozdělit tyto vstupenky při dalších dvou představeních.
3. Za všechna denní představení díla se sníženým vstupným se snižuje autorský poplatek dohodou.
4. Za veřejné generální zkoušky, u nichž se vybírá vstupné (i když jsou placeny třetí osobou), je nutno s nakladatelstvím předem písemně projednat přiměřenou úhradu autorského poplatku.
5. **Bezplatná představení jsou dovolena jen s předchozím písemným souhlasem nakladatelství.**

§ 5 Hrubý příjem

1. Hrubý příjem je příjem scény z prodeje vstupenek včetně předplatného.
2. Do hrubých příjmů se nezapočítávají
 - a) poplatky za šatnu, programy a divadelní listy, pokud o obnosy za ně není zvýšena cena vstupenky. Tyto poplatky by neměly překročit přiměřený poměr k sazbě ceny za vstupenku.
 - b) ve vstupném zahrnuté poplatky za šatnu, programy a divadelní listy, pokud nepřekročí 20% průměrné ceny vstupenky.
3. Pokud scéna nedá všechna místa nebo jejich část k dispozici přímo návštěvníkům, je považována za hrubý příjem dohodnutá cena s odběratelem (částka za pronájem scény, paušální úhrada apod.). Pokud se scéna podílí na příjmech přesahujících výše uvedenou dohodnutou cenu s odběratelem nebo pokud scéna prodá zvláštní vstupenky, musí se z toho pramenících větších příjmů zaplatit autorský podíl.
4. **U představení v místech hostování se za hrubý příjem považuje příjem pokladny docilený odběratelem. Pokud je odběratelem zaplacený obnos za provedení představení vyšší, platí tento obnos jako hrubý příjem (k tomu náleží nejen honoráře zaplacené hostující scéně, ale také náhrady třetí osobě nebo náhrady jejím prostřednictvím, pokud není dohodnuto jinak). Vyúčtování viz § 8, odst.1.**

§ 6 Provozovací materiál

1. Scéna získá potřebný provozovací materiál pronájmem výlučně od nakladatelství. Použití materiálů neautorizovaných nakladatelstvím, které chrání autorova práva na toto dílo, není dovoleno. Nakladatelství se zavazuje dodat materiál v použitelném stavu. Dodání orchestrálního materiálu následuje zásadně až po uzavření smlouvy.
2. Využití materiálu pro technický záznam, šíření a reprodukci díla uvedeného v § 1 prostřednictvím rozhlasu, televize, obrazových a zvukových nosičů nebo podobných technických prostředků je možné pouze s předchozím písemným souhlasem nakladatelství. Scéna se zavazuje informovat nakladatelství o takových plánech bez vyzvání.
3. Scéna se zavazuje vrátit nakladatelství veškerý materiál do 30 dnů po provedení díla, nejpozději však bezprostředně po uplynutí smlouvy, a to v použitelném stavu na náklady a riziko scény.
4. Scéna se zavazuje nahradit nakladatelství nepoužitelné nebo ztracené materiály; totéž platí o opravách vráceného materiálu, které musí nakladatelství provést, a z toho vyplývajících nákladech.

§ 7 Odměna za materiál

1. Při uzavření smlouvy zaplatí scéna za pronájem úplného provozovacího materiálu následující odměny a to na základě faktury, kterou vystaví nakladatelství nejpozději do 15 dnů po podepsání smlouvy:

za dobu od **18.05. 2012 – 31.12.2012... CZK 39.200,-.**

§ 8 Vyúčtování a placení

1. Vyúčtování obnosů vyplývajících z § 4 se provádí měsíčně a to nejpozději do 8 dnů po konci běžného měsíce. Převod obnosů vyplývajících z § 4 se provádí na základě faktury, kterou vystaví nakladatelství nejpozději do 15 dnů po konci běžného měsíce.
Z vyúčtování musí být zřejmy hrubé příjmy, počet návštěvníků na představení dle §4, odst.2 a srážky za každé představení. Na žádost nakladatelství musí scéna zaslat nakladatelství k nahlédnutí pokladní zprávu a doklady vztahující se ke srážkám a přírůzkům, a to bez nákladů ze strany nakladatelství.
2. Autorský podíl právě tak jako odměna za materiál se platí v CZK na účet nakladatelství v Komerční bance. Pro přepočítání měn bude použit měnový kurs Komerční banky k datu fakturace. Za každý započatý kalendářní měsíc po datu splatnosti bude požadováno penále za zpoždění ve výši 1% z hrazené částky. Úroky z prodlení nejsou účtovány. Nakladatelství si vyhrazuje právo vyúčtovat scéně náklady za nepoužitelné nebo ztracené materiály a jejich opravy, které vznikly zaviněním scény.
Bankovní spojení: Komerční banka, Praha 5 – Anděl, č.ú.: 273372510267/0100
3. Pro pohledávky vzniklé z této smlouvy platí pravidelná promlčecí lhůta 5 let.

§ 9 Ostatní povinnosti scény

Scéna je povinna:

- a) představení přiměřeně připravit, propagovat a dílo v herních plánech přiměřeně využít
- b) dodržet obsah díla a jeho název; o změnu díla a jeho názvu písemně požádat nakladatelství
- c) včas sdělit nakladatelství plánované obsazení hlavních rolí, jméno dirigenta a režiséra a při důležitých premiérách nutno uvažovat o případných náhradách
- d) umožnit zástupci nakladatelství a autorovi účast na zkouškách a na jejich přání jim pro tento účel sdělit plán zkoušek
- e) písemně sdělit nakladatelství termín prvního provedení jakmile bude znám, nejméně však 8 dní předem; pozvat místní tisk a jeho zprávy o provedení s udáním pramene, spolu se třemi programy, a pokud bylo dohodnuto i se dvěma plakáty, bez zvláštního vyzvání zdarma zaslat nakladatelství
- f) dát nakladatelství a autorovi na požádání k dispozici zdarma dvě dobrá místa; ta nesmí být nakladatelstvím nebo autorem zneužita, zejména nesmí být dále prodána. Právo na volné vstupenky neplatí pro soboty, neděle a zákonné svátky, mimo premiéry a předpremiérová představení
- g) včas oznámit v měsíčních a ročních divadelních přehledech, na plakátech a jiných propagačních médiích provozování díla, uvádět dílo plným názvem, jmenovat všechny autory, případného zpracovatele, pokud nemohou být uvedeni spoluúčastníci v plném rozsahu. V programové brožuře a na divadelním návěští je nutno uvést jméno nakladatelství **Schott Music GmbH**.
- h) zaslat nakladatelství plán představení v jednotlivých měsících
- i) zaslat nakladatelství údaje o počtu odehraných představení a hrubých tržbách za každé toto představení v jednotlivých měsících roku 2012 vždy do 8. dne následujícího měsíce.

§ 10 Zvláštní povinnosti nakladatelství

Nakladatelství je povinno:

- a) dát k dispozici úplný provozovací materiál
- b) bezprostředně odpovídat na pozměňovací návrhy scény

§ 11 Náhrady škod, sankce, výpověď, právní nástupce

1. Nakladatelství a scéna ručí za svá zaviněná zdržení, pokud k nim došlo nedůsledným plněním smlouvy.
2. Pokud je zrušeno oběma partnery dohodnuté pohostinské představení, přestože spolupracující místo představení odmítne, má nakladatelství vůči scéně nárok na náhradu vzniklého autorského poplatku, avšak nikoliv nárok na náhradu dalších škod a placení sankce.
3. Pokud jeden z obou partnerů hrubě poruší ustanovení smlouvy o provozování, musí ten, kdo ji porušil, zaplatit druhému partnerovi obnos ve výši 150% ze sjednané odměny v § 7, aniž by tím zanikla povinnost plnění smlouvy. Kromě toho v takovém případě může ten, kdo neporušil smlouvu, s okamžitou účinností smlouvu vypovědět, pokud mu pokračování ve smlouvě nevyhovuje.
4. Práva a povinnosti ze smlouvy o provozování přecházejí na právní nástupce smluvních partnerů.

§ 12

Tato smlouva je uzavřena, jakmile jeden ze smluvních partnerů předloží právoplatně oboustranně podepsaný exemplář této smlouvy.

Smlouva platí pro období od **18.05.2012 – 31.12.2012**

§ 13 Písemná forma

Změny smlouvy o provozování, prodloužení, opce a vedlejší ujednání jsou právně platné pouze v písemné formě jako dodatky, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.

§ 14 Soudní příslušnost

1. Místem plnění a soudně příslušným je město Mainz, Spolková republika Německo.

§ 15 Zvláštní ujednání

Provozovací materiál bude objednan nakladatelstvím Schott Music Panton dle objednávky Štátnej opery. Poplatek za poštovné z Mohuče do Banské Bystrice bude Štátnej opere vyúčtován nakladatelstvím Schott Music Panton.

Štátna opera vrátí materiál po skončení smlouvy na své náklady zpět přímo nakladatelství Schott na adresu:

**Schott Music, GmbH., Leihlager
Carl-Zeiss-Strasse 1
D - 55129 Mainz
Germany**

V BANSKEJ BYSTRICI dne ...14. 05. 2012...

scéna

PhDr. Rudolf Hromada, ředitel

V Praze dne 11.05.2012

nakladatelství

Mgr. Alena Dvořáková